

CONTRACT DE LICENȚĂ

Prezentul contract definește condițiile în care companiile din grupul GRAITEC acordă Clientului dreptul de a utiliza pachetul software GRAITEC. Clientul trebuie să accepte termenii și condițiile de utilizare pentru continuarea procedurii de instalare. Clientul acceptă în mod expres faptul că validarea contractului de licență semnifică acceptarea de către acesta a condițiilor impuse de GRAITEC și că validarea reprezintă dovada acceptării sale.

1. Definiția pachetului software GRAITEC

GRAITEC a conceput și a elaborat sau distribuie pachetul software care face obiectul prezentului contract și ale cărui funcționalități sunt prezentate detaliat în documentația tehnică aferentă. Pachetul software reprezintă rezultatul cercetării și dezvoltării tehnice și este destinat cât mai multor utilizatori – o condiție esențială pentru dezvoltarea continuă.

Fiecare etapă de dezvoltare corespunde unei versiuni ce permite îmbunătățirea, crearea și optimizarea modului de utilizare, completarea, în funcție de observațiile utilizatorilor, crearea unor noi funcționalități pentru a răspunde exigențelor variate ale utilizatorilor, optimizarea funcționării sau adaptarea la noile evoluții ale tehnicii. Astfel, este imposibil ca pachetul software să poată răspunde, în orice stadiu de dezvoltare, tuturor exigențelor și particularităților fiecărui utilizator.

2. Achiziționarea în deplină cunoștință de cauză

Clientul, care cunoaște pachetul software după ce a văzut cum funcționează sau după ce a solicitat informații de la GRAITEC cu privire la modul de funcționare, are responsabilitatea de a lua în considerare nevoile sale și de a verifica dacă pachetul software corespunde cerințelor sale, pe propria răspundere sau cu ajutorul consultanților săi. Clientul declară că este unicul responsabil pentru achiziția făcută.

Clientul declară pe propria răspundere că pachetul software răspunde necesităților sale și, drept urmare, solicită GRAITEC licența de utilizare, pe care o primește, respectând condițiile descrise mai jos. Clientul nu va pune în discuție opțiunile tehnice de dezvoltare, în funcție de necesitățile sale particulare, ci acceptă pachetul software în etapa actuală de dezvoltare, declarându-se mulțumit de nivelul existent.

Clientul trebuie să asigure o configurație hardware și software corespunzătoare cerințelor de sistem necesare pentru instalarea și utilizarea pachetului software. Aceste informații sunt disponibile pe site-ul www.GRAITEC.com și în Ghidul de instalare care însoțește pachetul software. Clientul recunoaște faptul că a luat la cunoștință și acceptă condițiile în momentul semnării ordinului de cumpărare. Această configurație se poate modifica fără înștiințare prealabilă. Este datoria Clientului să verifice condițiile prelabile la fiecare actualizare a pachetului software sau a sistemului de operare.

3. Proprietate intelectuală

GRAITEC conferă Clientului dreptul non exclusiv și netrasmisibil de a utiliza pachetul software achiziționat de la data acceptării prezentului contract și plătirii contravalorii licențelor și pentru perioada stabilită, conform ordinului de cumpărare. I se reamintește Clientului că aceste drepturi îi sunt acordate cu condiția achitării prețului stabilit în condițiile din articolul 17. Acest preț nu include achiziționarea automată de noi versiuni ale pachetului software; Clientul poate obține dreptul de a utiliza aceste versiuni fie prin plasarea unei comenzi noi direct la Furnizor, fie prin încheierea unui contract de mentenanță.

În niciun caz acceptarea prezentului contract nu implică cesionarea către Client a drepturilor de proprietate intelectuală deținută de GRAITEC asupra programelor software, a documentației sau a mărcilor proprii. Clientul trebuie să respecte îndeaproape condițiile prezentului contract de licență, în caz contrar riscând să comită un act de piraterie aspru pedepsit prin lege.

Clientul se angajează să evite divulgarea particularităților pachetului software sau documentației de natură să încalce drepturile GRAITEC.

Numai Clientul va putea utiliza pachetul software și în nici un caz nu va putea ceda utilizarea acestuia, în mod gratuit, unei alte persoane. Pachetul software nu poate fi vândut fără acceptul GRAITEC. Compania GRAITEC va fi informată în legătură cu orice cedare de fonduri, locație în gestiune, fuziune sau orice altă operație implicând transferul bunurilor licențiatului către o terță persoană fizică sau juridică. În cazul în care

Clientul încalcă drepturile de proprietate intelectuală ale GRAITEC, acesta va plăti o sumă forfetară în valoare de 15.000 de Euro pentru fiecare încălcare, fără a aduce atingere oricăror alte daune ce ar putea fi impuse în favoare GRAITEC de instanțe.

4. Restricții privind licența

Clientul recunoaște faptul că atât pachetul software, cât și structura, organizarea, interfețele, codul obiect și codul sursă ale acestuia constituie secrete comerciale importante și confidențiale ale companiei GRAITEC. Clientul nu deține niciun drept asupra codului sursă al pachetului software. Nici Clientul, nici o altă terță parte, cu permisiunea Clientului: (a) nu va modifica, adapta, traduce sau crea lucrări derivate din pachetul software sau din documentația aferentă; (b) nu va fuziona pachetul software cu alte aplicații software, cu excepția celor descrise în manualele însoțitoare sau sub rezerva acordului în scris din partea GRAITEC; (c) nu va sublicența, cesiona, distribui, vinde, folosi în scopuri de furnizare de servicii de aplicații, utiliza concomitent, oferi în leasing, închiria, împrumuta sau transfera în alt fel pachetul software sau manualele însoțitoare unei terțe părți; (d) nu va decoda, decompila, dezasambla sau încerca să deriveze codul sursă al pachetului software; (e) nu va expune sau divulga interfața de programare pentru aplicație (API), interfața directă sau orice altă interfață internă a pachetului software GRAITEC niciunui distribuitor secundar, utilizator final sau altei terțe părți; și (f) nu va utiliza sau copia în alt fel pachetul software sau manualele însoțitoare.

Clientul nu va permite niciunei alte părți să dezvolte și să vândă sau să ofere sub licență nicio extensie la pachetul software care invocă, direct sau indirect, o parte a pachetului software. Toți distribuitorii de programe care utilizează pachetul software în timpul execuției trebuie să încheie un acord de licență cu GRAITEC pentru a obține drepturile respective.

5. Dreptul de proprietate

Pachetul software GRAITEC, manualele însoțitoare, logourile GRAITEC, logourile licențiatorului și toate drepturile de proprietate intelectuală sunt proprietatea exclusivă a GRAITEC și a licențiatorilor săi. Toate drepturile care nu sunt acordate în mod expres Clientului în cadrul prezentului contract sunt rezervate GRAITEC și licențiatorilor săi.

6. Servicii web

Utilizarea anumitor funcționalități ale pachetului software necesită acces la servicii web. Din acest motiv, Clientul acceptă faptul că aceste funcționalități sunt operaționale doar dacă există o conexiune stabilă la Internet atunci când sunt utilizate. Astfel de funcționalități pot fi afectate în cazul funcționării defectuoase a serverelor pe care sunt găzduite serviciile web respective. În acest caz, GRAITEC va implementa toate mijloacele rezonabile disponibile pentru a relua aceste servicii în cel mai scurt timp posibil.

Funcționalitățile care depind de serviciile web sunt menționate în documentația aferentă pachetului software sau pe website-ul GRAITEC.

7. Caz de nerespectare a plății

În caz de neplată la scadențele convenite, GRAITEC are dreptul de a cere imediat plata integrală a sumelor datorate. Orice întârziere a plății va antrena de drept, după trimiterea unei înștiințări de neplată cu confirmare de primire, o dobândă la rata contractuală de 1,5% pentru fiecare lună de întârziere.

În cazul în care GRAITEC este obligată să utilizeze un serviciu de colectare a debitelor ca urmare a insolvenței debitorului, suma datorată va crește în mod automat cu o compensație forfetară de 15%, astfel încât să acopere costurile pentru recuperarea datoriilor, minim 500 Euro înainte de impozitare, iar acest fapt nu va afecta nici un fel de daune. În cazul în care se ajunge în instanță, debitorul va fi responsabil pentru plata executorului judecătoresc desemnat.

8. Responsabilitatea profesională

Programele software de Proiectare, Analiză și Detaliere sunt concepute pentru rezolvarea problemelor tehnice întâmpinate de obicei de profesioniștii din domeniul construcțiilor. Rezultatele calculului sunt în funcție de datele pe care utilizatorul încearcă să le proceseze. Clientul trebuie să verifice corectitudinea fiecărui element sau surse. De asemenea, Clientul trebuie să verifice dacă pachetul software este într-adevăr cea mai bună metodă pentru rezolvarea unei anumite probleme și dacă rezultatul este adecvat din punct de vedere tehnic cu proiectul său.

Metodele matematice folosite pentru calcule sunt metode recunoscute care au fost folosite de către GARITEC deoarece sunt cele mai potrivite pentru rezolvarea problemelor. Documentația tehnică furnizează, în principiu, toate informațiile necesare pentru a permite înțelegerea modului în care sunt procesate datele. Se poate întâmpla ca aceste informații să nu fie suficient de complete pentru unii clienți, caz în care aceștia pot contacta departamentul tehnic GRAITEC, de unde vor primi toate informațiile necesare.

Clientul cunoaște faptul că, urmând specificul fiecărui caz, manualele de referință sau autorii nu sunt întotdeauna de acord asupra metodei folosite. Rezultatele pot avea diferențe semnificative, iar specialistul trebuie să verifice întotdeauna corectitudinea calculelor sale, precum și dacă metoda folosită este cea mai adecvată pentru respectiva problemă. Programul software este doar un instrument menit să ușureze munca Clientului, nu să-i preia și responsabilitățile.

Software-ul de Management al Producției a fost dezvoltat pentru a ajuta utilizatorii în gestionarea producției și fabricării. În nici un caz nu se va considera că acest sistem înlocuiește responsabilitatea specialiștilor care gestionează procesul de fabricare. Personalul calificat este pe deplin responsabil pentru funcționarea atelierului de producție.

9. Instalarea pe cheltuiala Clientului

Instalarea pachetului software reprezintă responsabilitatea Clientului. La cererea Clientului, GRAITEC poate asigura procesul de instalare doar în condițiile în care echipamentul Clientului este compatibil cu specificațiile tehnice necesare. Astfel de servicii vor fi facturate în baza unor termeni financiari definiți prin contract.

În calitate de dezvoltator de programe software, GRAITEC nu răspunde pentru eventualele nefuncționalități, dacă acestea sunt cauzate de funcționarea necorespunzătoare sau o configurație a echipamentului Clientului. Pentru a asigura compatibilitatea, Clientul ar trebui să solicite furnizorului de servicii tehnice verificarea echipamentului său.

10. Procedura de alocare a Codurilor de activare pentru utilizarea pachetului software

10.1 Instalarea și înregistrarea

La instalarea pachetului software, Clientul va primi acces temporar pentru a utiliza pachetul software imediat fie automat, fie cu ajutorul unei licențe și cod de activare provizorii, furnizate de GRAITEC. La expirarea acestei perioade, Clientul va obține un nou Număr de serie și Cod de activare pentru pachetul software achiziționat de la GRAITEC, pentru a folosi în continuare pachetul software în conformitate cu articolul 17 al prezentului contract. În cazul neobținerii unui Cod de activare definitiv în condițiile descrise la articolul 17, pachetul software va fi blocat și va putea fi utilizat doar după deblocarea de către GRAITEC, prin furnizarea unui nou Cod de activare.

Clientul poate instala pachetul software GRAITEC pe computerul dorit și poate transfera licența de pe un computer pe altul. Pentru aceasta, Clientul trebuie să urmeze procedura descrisă în manualul tehnic al pachetului software.

Clientul nu va interfera cu și nu va încerca să dezactiveze mecanismul Codului de activare în pachetul software și nu va crea o soluție alternativă pentru a utiliza pachetul software fără un cod de activare.

Clientului i se va cere să furnizeze GRAITEC informațiile de înregistrare în momentul plasării comenzii pentru pachetul software.

10.2 Schimbarea hardware-ului

În cazul schimbării hardware-ului de către Client, acesta trebuie să returneze licența către serverul GRAITEC, urmând instrucțiunile din manual tehnic al pachetului software, înainte de a elimina computerul vechi. Licența poate fi reînaltată pe computerul nou urmând procedura descrisă în manualul tehnic al pachetului software.

10.3 Furtul

În caz de furt al hardware-ului înainte ca Clientul să poată restitui licența, GRAITEC va emite Clientului un nou Cod de activare definitiv, cu condiția ca Clientul să demonstreze că furtul a avut loc, cu ajutorul următoarelor documente, care vor fi transmise către GRAITEC:

- raportul înregistrat la poliție,
- declarația de furt înregistrată la compania de asigurare, împreună cu descrierea echipamentului sustras și a programelor software instalate pe acesta, precum și detaliile privind valoarea acestora,
- procesul verbal de primire din partea companiei de asigurare pentru această declarație.

10.4 Deteriorarea

În cazul deteriorării hardware-ului astfel încât acesta devine neutilizabil și restituirea licenței devine imposibilă, Clientul poate solicita GRAITEC un nou Cod de activare, sub rezerva articolului 17 și după ce a transmis acestuia:

- O declarație a unui tehnician IT, conform căreia readucerea computerului în stare de funcționare este imposibilă.
- În caz de dubii, GRAITEC poate solicita hard disk-ul computerului devenit inutilizabil, pe care a fost instalat pachetul software GRAITEC.

10.5 Licență de evaluare și licență educațională

Licențele de evaluare au ca scop evaluarea pachetelor software GRAITEC, iar utilizarea acestora în scopuri de producție în proiecte reale nu este permisă. În caz contrar, utilizatorul este de acord să achiziționeze o licență comercială Graitec.

Aceleași condiții sunt valabile pentru utilizarea licențelor educaționale, care vor fi folosite doar în scopuri educaționale.

11. Training inițial

GRAITEC atrage atenția Clientului că, pentru a obține cele mai bune rezultate în utilizarea programului software, este preferabil ca acesta să parcurgă un training inițial. GRAITEC furnizează oricărui client care dorește acest lucru instruirea necesară pentru utilizarea corectă a programului software. Un astfel de training va fi facturat în baza condițiilor financiare stabilite printr-un contract între Client și GRAITEC.

Clientul trebuie să rețină că, deși a urmat un training inițial, trebuie să continue procesul de învățare până la cunoașterea pe deplin a funcțiilor programului software.

12. Configurare și programare

Cu ajutorul interfețelor de programare pentru aplicații (API) furnizate de GRAITEC, Clientul poate dezvolta macrocomenzi, utilizând funcțiile software ale GRAITEC. Orice macrocomenzi sau parametri specifici care pot fi creați de Client trebuie să fie utilizați exclusiv de compania Clientului sau de filialele acesteia. Pachetul software furnizat de GRAITEC poate include soluții software terțe. În cadrul prezentului contract, GRAITEC nu acordă niciun drept de licență explicit sau implicit pentru utilizarea API furnizate de către licențiatorii săi.

GRAITEC nu este responsabilă pentru defecțiunile determinate de macrocomenzile sau parametrii specifici. Indiferent de situație, Clientului nu i se permite să transfere (prin cesiune, vânzare, împrumut etc.) parametrii sau programul creat altor companii, fără consimțământul prealabil în scris al GRAITEC.

13. Confidențialitate și utilizarea informațiilor

Responsabilul organizației utilizatorului și utilizatorul convin asupra faptului că GRAITEC poate obține anumite informații și date (inclusiv, fără limitare la acestea, informații confidențiale) prin intermediul serviciului de asistență clienți, formulare web sau procese cum ar fi activarea licenței, verificări de combatere a pirateriei, actualizare software sau verificarea de configurații. Datele personale pot fi folosite pentru a detecta, combate, sau gestionate în alt mod fraudă și pirateria programelor informatice (de exemplu, pentru a confirma faptul că programul software este autentic și deține licența corespunzătoare) și pentru a proteja utilizatorii, GRAITEC și terți în scopul protejării intereselor noastre legitime.

14. INFORMAȚII CONFIDENȚIALE

„**Informațiile confidențiale**” sunt informații nepublice, fie identificate în mod expres în cadrul prezentului contract ca fiind confidențiale, fie etichetate în mod vizibil drept informații confidențiale ale uneia dintre părți. Informațiile confidențiale pot fi divulgate verbal, în scris sau electronic și pot consta în: pachete / soluții software (inclusiv codul sursă și codul obiect), date tehnice, cercetări, planuri de produs, invenții, procese, proiecte, planuri de afaceri, precum și informații de marketing, financiare sau alte informații de afaceri care nu sunt publice. Programul software, Codurile de activare descrise la paragraful 10.1, precum și manualele aferente sunt declarate informații confidențiale ale GRAITEC, în pofida faptului că nu au fost marcate sau identificate drept informații confidențiale.

14.1 Neutilizare și nedivulgare. Pe toată durata prezentului contract și pentru o perioadă de 3 (trei) ani după încetarea acestuia, partea care primește informațiile: (a) va proteja informațiile confidențiale ale părții care divulgă informații cu cel puțin aceeași grijă cu care își protejează propriile informații confidențiale, luând cel puțin măsurile rezonabile necesare pentru a evita divulgarea; (b) poate divulga informațiile confidențiale ale părții care divulgă informațiile exclusiv angajaților proprii care (i) au o necesitate de a cunoaște aceste informații în scopul respectării prezentului contract și (ii) înainte de a primi acces la informațiile confidențiale, au semnat un acord de confidențialitate scris, cuprinzând termeni și condiții care impun un nivel de protecție a informațiilor confidențiale cel puțin echivalent cu nivelul impus de termenii și condițiile prezentului contract; (c) poate divulga informațiile confidențiale doar contractanților și agenților proprii și altor terțe părți, atunci când (i) partea care divulgă informațiile a autorizat în scris în prealabil divulgarea și (ii) terțele părți, înainte de a primi acces la informațiile confidențiale, au semnat un acord de confidențialitate scris, cuprinzând termeni și condiții care impun un nivel de protecție a informațiilor confidențiale cel puțin echivalent cu nivelul impus de termenii și condițiile prezentului contract; (d) va raporta cu promptitudine părții care divulgă informațiile orice divulgare inadmisibilă de informații confidențiale; (e) poate realiza un număr rezonabil de copii ale informațiilor confidențiale, doar în scopul îndeplinii obligațiilor proprii în cadrul prezentului contract și (f) va folosi informațiile confidențiale ale părții care divulgă exclusiv așa cum se prevede în prezentul contract. La solicitarea rezonabilă a părții care divulgă informații, partea care primește informații îi va furniza dovezi în scris cu privire la conformitatea cu prezentul articol.

14.2 Excepții. Obligațiile de neutilizare și nedivulgare de la paragraful 14.1 de mai sus nu se aplică pentru informațiile pentru care partea care primește informații poate demonstra, prin dovezi scrise competente: (a) că se aflau deja în posesia sa, fără nicio obligație de confidențialitate, înainte de a-i fi comunicate de partea care divulgă informații; (b) sunt sau devin disponibile publicului, fără ca partea care primește informații să încălce prevederile prezentului articol, (c) sunt dezvoltate independent de către partea care primește informații, fără a avea legătură cu informațiile confidențiale ale care divulgă informații, (d) sunt primite în mod legal de către partea care primește informații de la o terță parte, fără a fi însoțite de o obligație de confidențialitate sau (e) sunt autorizate pentru divulgare de către partea care divulgă informații, prin consimțământ în scris. În plus, partea care primește informații va avea permisiunea de a divulga informațiile confidențiale ale părții care divulgă informații doar în măsura în care divulgarea este cerută prin lege sau prin hotărâre judecătorească emisă de un tribunal sau de un organ judiciar sau administrativ similar, cu condiția ca partea care primește informații să înștiințeze în scris partea care divulgă informații în legătură cu divulgarea obligatorie, înainte ca aceasta să aibă loc, precum și să colaboreze cu aceasta din urmă, la cererea rezonabilă a acesteia, în cadrul oricărei acțiuni legale, în vederea contestării sau limitării respectivei divulgări obligatorii.

15. Garanția programului software

Programul software este furnizat ca atare, iar GRAITEC nu poate garanta absența unor anomalii. Este recomandabil ca, în cazul constatării unor anomalii, Clientul să avertizeze imediat GRAITEC și să comunice toate informațiile necesare pentru a identifica cauza.

GRAITEC garantează pachetul software pe o perioadă de o lună de zile de la data livrării către Client. Această garanție va consta în furnizarea de actualizări ale programului software către Client pentru a corecta erori majore.

GRAITEC nu poate garanta că pachetul software poate rezolva o anumită sarcină sau că este adecvat pentru nevoile Clientului.

Garanțiile prezente în acest articol suspendă orice alte garanții.

Eventualele intervenții necesare la sediul Clientului vor fi facturate în conformitate cu tarifele în vigoare la momentul prestării serviciilor.

16. Excluderea garanțiilor licențiatorului GRAITEC

GRAITEC neagă toate declarațiile și garanțiile în numele licențiatorului său, Spatial Corp. și în numele licențiatorilor Spatial Corp.

17. Condiția rezolutorie

Neachitarea facturilor emise de GRAITEC pentru achiziționarea pachetului software în termen de cincisprezece zile de la data scadentă va determina automat anularea drepturilor acordate, fără a fi necesară înștiințarea formală a Clientului. După expirarea codului de activare provizoriu, funcționarea pachetului software va fi oprită și nu va putea fi deblocat fără ca GRAITEC să emită un nou Cod de activare, după achitarea sumei datorate.

Blocarea pachetului software nu determină rezilierea contractului, Clientul fiind în continuare obligat să respecte contractul prin achitarea datoriei restante.

18. Reziliere

Prezentul contract va putea fi reziliat unilateral de către GRAITEC, după 2 săptămâni de la notificarea în scris, rămasă nesoluționată, în următoarele cazuri:

- În cazul în care Clientul nu îndeplinește oricare dintre obligațiile care îi revin în conformitate cu prezentul contract sau cu actele adiționale la acesta;
- Încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală;
- Intervine falimentul sau punerea sub administrație juridică a Clientului.

Această reziliere poate fi însoțită, de la caz la caz, de o acțiune în justiție privind despăgubiri sau daune-interese.

19. Limitarea responsabilității GRAITEC

Cu excepția cazului în care este convenit altfel într-un document scris semnat de un reprezentant GRAITEC, responsabilitatea GRAITEC este limitată la suportarea daunelor rezultate din culpa sa dovedită. Sunt excluse prejudicii sau pierderi indirecte ca întârzieri, pierderi ale producției, pierderi de profit, costuri financiare, prejudicii comerciale sau acțiuni legale intentate Clientului de o terță parte. În orice situație, compensațiile solicitate de Client nu vor depăși prețul fără TVA al pachetului software plătit de Client. În niciun caz GRAITEC nu va fi responsabilă pentru consecințele financiare legate de furtul, pierderea sau distrugerea licenței software. Clientul trebuie să informeze compania de asigurare de faptul că pachetul software a fost achiziționat și de valoarea precizată în contractul de vânzare.

20. Diverse

GRAITEC nu este responsabilă față de Client pentru neîndeplinirea termenilor contractului sau pentru întârzieri din cauze de forță majoră, independente de controlul său.

Acest contract se aplică și în cazul unei evaluări software.

Dacă una din prevederile acestui contract se dovedește nulă, ea nu antrenează nulitatea contractului în ansamblu.

Prevederile acestui contract împreună cu actele adiționale care sunt parte integrală din acesta, pot fi modificate doar printr-o anexă scrisă semnată de ambele părți.

Prezentul contract anulează și înlocuiește în totalitate orice acord sau angajament anterior între părți, verbal sau scris.

Prezentul contract conferă drepturi și compensații licențiatorului GRAITEC, Spatial Corp., companie cu sediul în Delaware, în calitate de terț beneficiar al contractului.

21. Jurisdicție și instanțe competente

Prezentul contract este întocmit în conformitate cu **legislația franceză**.

Orice litigii cu privire la interpretarea sau executarea prezentului contract care nu pot fi rezolvate în mod amiabil, vor fi aduse înaintea **tribunalelor din Paris** care dețin jurisdicție exclusivă, chiar și în cazul procedurilor care implică introducerea părților terțe și a procedurilor care implică mai mulți acuzați. În cazuri de jurisdicție specială, doar tribunalele din Paris au competență.